

**UNIVERSIDAD PÚBLICA DE EL ALTO  
CARRERA CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**



**TESIS DE GRADO**

**EL MÉTODO “KÜRMI” AUDIOVISUAL, UNA ESTRATEGIA  
DIDÁCTICA PARA ALFABETIZAR EN IDIOMA AYMARA A  
ESTUDIANTES DE 1° DE SECUNDARIA DE LA UNIDAD  
EDUCATIVA JUAN XXIII FE Y ALEGRÍA DE LA LOCALIDAD DE  
SORATA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ**

**TESIS PRESENTADA PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE  
LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**POSTULANTE: UNIV. LIDIA MAMANI ARUNI  
TUTOR: LIC. SINFORIANO JAIME RENJIFO TIÑINI**

**EL ALTO, LA PAZ – BOLIVIA**

**2015**

## **UÑAST'AWIPA**

Niya nayra pachatpacha, kunaymani markanakaxa aruskipt'asiritayna pachapa arunakapampi, uka arunakatxa, Bolivia suyu markanxa tayka kamachiparjamaxa ut'ayatawa niya kimsa tunka suxtani arunaka , uka taypinkywa AYMAR ARU, ukasti qhirwa uraqina jakiri jaqinakana aruparakiwa.

Aymara markachirinakaxa wali amuyumpiwa apnaqapxatayna sutinchañataki, warawaranakaru, sarawinakaru, yatxatawinakaru, aka pachana mayjt'awinakaparu pachamamaru, ajayu tuqitsa aka pachana kunaymani utxawinakaru uñtata.

Jichurunakanxa jakasipxtanwa Estado Plurinacional, multicultural y plurilingüe, Bolivia suyuna, ukatwa aka Método "Kürmi" audiovisual sataxa wali suma amuyumpiw lurataxa aka muxsa arunakasata, ullaña, qillqaña, parlaña wali suma yatiqañataki.

Mä qhipurunxa suma jaqi profesionalaw suma irnaqañatakiw munasixa kunti yatiñapa mä tayka aru; ukhamata kunaymani markanakana saräwipa uñt'añataki sarantayañataki, arusiñataki, markachirinakasana kunaymani arunakapaxa jani chhaqhañapataki, wiñaypachansa arusitaskañapataki.

## **ARUSKIPASIPXAÑANAKAPUNIRAKISPAWA**

## RESUMEN

Este estudio se interesa por aprender a leer, escribir, comprender y hablar correctamente en idioma aymara a partir del Método “Kürmi” audiovisual, en los estudiantes de 1° de secundaria de la Unidad Educativa Juan XXIII Fe y Alegría de la Localidad de Sorata del Departamento de La Paz.

La hipótesis central es demostrar la efectividad de la aplicación del método “kürmi” audiovisual, el cual **mejora** el aprendizaje del idioma aymara en estudiantes de 1° de secundaria.

Este estudio de investigación, es de tipo cuasi – experimental por que se tiene a dos grupos, uno control y otro experimental, en este último se empleó el método “Kürmi” audiovisual, mediante el cual se demuestra la efectividad de la estrategia didáctica en relación de enseñanza – aprendizaje del idioma aymara.

Para alcanzar los objetivos de la investigación se ejecutó el trabajo de campo, mediante el uso de las técnicas de entrevista, guía de observación, aplicación del método “Kürmi” audiovisual, para luego evaluar y obtener los datos, que posteriormente se analizaron los resultados, para luego sistematizar el presente trabajo de investigación.

Este trabajo suma evidencia entorno a la aplicación del Método Kürmi audiovisual, demostrando los resultados efectivos, logrando enriquecer la identidad cultural bilingüe, por ende, sus condiciones de vida, tanto social como cultural revalorizando esa riqueza y complejidad que viene desde miles años atrás.

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación titulada EL MÉTODO “KÜRMI” AUDIOVISUAL, UNA ESTRATEGIA DIDÁCTICA PARA ALFABETIZAR EN IDIOMA AYMARA A ESTUDIANTES DE 1° DE SECUNDARIA DE LA UNIDAD EDUCATIVA JUAN XXIII FÉ Y ALEGRÍA DE LA LOCALIDAD DE SORATA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ, es fruto de una permanente preocupación por brindar un mejor servicio a la educación boliviana y más en el proceso de Enseñanza – Aprendizaje del idioma Aymara, proporcionando un valioso aporte. Además, tiene el objeto de mostrar a los estudiantes 1° de secundaria, cuán importante es este método, puesto que a través de ella se logró coadyuvar en el proceso de enseñanza - aprendizaje efectivo, sobre el idioma aymara en sus tres dimensiones de: lectura, escritura y tener comprensión lectora y oralidad, así mismo se demostró que sus conocimientos se desarrollaron significativamente, para mejorar sus condiciones de vida tanto social como cultural. Además de acuerdo con las normas jurídicas del Estado Plurinacional de Bolivia, es un derecho y deber que todo boliviano debe practicarla.

En este sentido el método “Kürmi” (arco iris) audiovisual, está diseñado para fortalecer habilidades prácticas, participativas y comunicativas y se debe a tres razones importantes:

Uno, para fomentar una toma de conciencia lingüística en el descubrimiento de la complejidad del idioma, descubrir y revalorizar esa riqueza y complejidad que viene desde miles de años atrás.

Dos, para fortalecer la lectura, escritura, comprensión lectora y oralidad, con criterios para mejorar la enseñanza–aprendizaje del idioma aymara.

Tres, el manejo de la tecnología de la información y comunicación (TIC´s), como materiales de construcción que facilitan el aprendizaje, el desarrollo de habilidades con

distintas formas de aprender utilizando los sentidos del ser humano, en este caso de los educandos.

vii

Mediante el método “Kürmi” audiovisual, la enseñanza y el aprendizaje de lengua originaria aymara, es un medio didáctico para los estudiantes de 1° de Secundaria, ya que fue producto de luchas sostenidas por los pueblos originarios el mantener esta maravillosa lengua, por defender sus derechos como ciudadano de un Estado Plurinacional. En este sentido, el aprender la lengua originaria como el aymara, está orientada a conformar un modelo de sociedad bilingüe y/o plurilingüe intercultural, que se usan las lenguas originarias como vehículo de construcción de conocimientos, estableciendo procesos comunicativos en la lengua de encuentro y comunicación como lenguas de comunicación en contextos sociales.

En el primer capítulo, se desarrolló la presentación de la investigación; el planteamiento del problema, objetivos y justificación.

En el segundo capítulo se desarrolló el marco conceptual, teórico referencial, a partir de las conceptualizaciones de los diferentes elementos que hacen posible esta investigación, tomando en cuenta los diferentes conceptos de autores que hablan sobre la alfabetización y el medio audiovisual, en el marco teórico se enfoca estrictamente en el contenido teórico de conocimientos de los medios audiovisuales, sobre el idioma aymara, sus avances y aportes que podría realizarse en la actualidad en el desarrollo de la educación.

En el tercer capítulo, presenta el marco legal, para mostrar que la Educación está regida por leyes, en el presente trabajo de investigación se especifica por acápite normativos.

En el cuarto capítulo, se presenta el marco contextual, señalando la descripción, en cuanto a situaciones geográficas, cultural, económica; además información cuantitativa y cualitativa del ámbito institucional (historia, FODA).

En el quinto capítulo, se presenta la hipótesis planteada, la identificación de las variables y la operacionalización de variables.

viii

En el sexto capítulo, señala el enfoque de la investigación, la explicación sobre el diseño de investigación, contiene métodos de investigación, técnicas e instrumentos de la investigación para recolección de datos.

En el séptimo capítulo, se describen y analizan los resultados de los datos obtenidos durante la investigación, estos son interpretados a través de cuadros y gráficos, para sistematizar los resultados.

En el octavo capítulo, se presenta la Propuesta Educativa, con el propósito de aprender el idioma aymara mediante el método “KÜRMI” audiovisual, utilizando los sentidos de manera integral, dinámica, activa, participativa, para el afianzamiento del idioma originario que es el aymara.

Por último, se presenta las conclusiones y recomendaciones a las que se alcanzó después de aplicar el método “Kürmi” audiovisual, como estrategia de enseñanza – aprendizaje del idioma aymara, tomando en cuenta las referencias bibliográficas y los anexos de esta propuesta.